

Handläggare
Lagerkvist Monika

Datum
2013-03-12

Diarienummer
KSN-2013-0207

Kommunstyrelsen

Aktiviteter och fördelning av statliga medel inom det finska förvaltningsområdet 2013

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen föreslås besluta

att godkänna inriktningen av redovisade aktiviteter 2013 inom förvaltningsområdet för finska,

att anta fördelning av statliga medel för 2013 enligt föredragningen,

att uppdra till kulturnämnden att med anvisade medel inrätta ett bidrag till kulturprojekt på finska språket, samt

att uppdra till uppdragsnämnderna att i samband med delårs- och årsbokslut redovisa hur medlen använts.

Sammanfattning

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska och staten har avsatt medel till stöd för kommunerna i arbetet med att uppfylla kraven enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (SFS 2009:724). För utnyttjande av medlen ska i möjligaste mån samråd med representanter för minoriteten ha skett och sådant samråd är upprättat och sker kontinuerligt. De uppdragsnämnder som berörs av förvaltningsområdet har under 2012 behandlat ansökningar, initierat aktiviteter samt givit uppdrag inom sina ansvarsområden. Uppdelningen av både medel och ansvar föreslås fortsätta även innevarande år.

Ärendet

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska sedan den 1 januari 2010. Det innebär

- att kommunen ska informera minoriteten om lagen.
- att vi ska ge minoriteten möjligheter till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för dem i sådana frågor.

- att enskilda har rätt att använda finska vid sina kontakter med en förvaltningsmyndighet. Om en enskild tar kontakt på finska i ett ärende där denna är part, är myndigheten skyldig att ge muntligt svar på samma språk.
- att förvaltningsmyndigheter ska verka för att det finns tillgång till medarbetare med kunskaper i finska där detta behövs i enskildas kontakter med myndigheten.
- att kommunen ska erbjuda förskoleverksamhet och äldreomsorg där hela eller delar av verksamheten bedrivs på finska.
- att kommunen tillsammans med minoriteten ska kartlägga behovet av åtgärder till stöd för användning av finska

Utgångspunkten i arbetet är att kommunen ska skydda och främja finska språket samt främja minoritetens möjlighet att behålla och utveckla sin kultur i Sverige. Barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna minoritetsspråket ska främjas särskilt.

I samråd med den sverigefinska minoriteten utarbetades förslag på aktivitets- och åtgärdsplan 2011 och 2012. Kommunstyrelsen beslutade den 13 april 2011 (§ 70) respektive den 7 mars 2012 (§ 44) att fördela de statliga medlen mellan berörda uppdragsnämnder och kommunstyrelsen för att föreslå aktiviteter och åtgärder skulle genomföras och hanteras effektivt och sakkunnigt.

Mycket har skett inom förvaltningsområdet under 2012. Se **bilaga 1**.

Föredragning

Utifrån kommunens och minoritetens erfarenheter har ett förslag till aktivitets- och åtgärdsplan tagits fram för 2013 vilken medför en fördelning av årets statliga medel för förvaltningsområdet. I samråd med Sverigefinländarnas språk- och kulturförening samt Svenska kyrkans finska församlingsgrupp i Uppsala har exempel på åtgärder och aktiviteter tagits fram som planeras genomföras 2013 (**bilaga 2**). Från kommunens sida har representanter från berörda kontor deltagit och tillstyrkt förslagen till aktiviteter.

Äldrenämnden, barn- och ungdomsnämnden, utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden samt kulturnämnden har uppdrag att ansvara för aktiviteterna. Detta underlättar ställningstagandet till vad som ingår i ordinarie verksamhetsområdet och vad som är merkostnader och därmed omfattas av de statliga medlen.

Åtgärder och aktiviteter

Kommunstyrelsen (KS) ansvarar för att en finstalande samordnare finns tillgänglig genom kommuninformationen och är ansvarig för att samråd hålls kontinuerligt.

Kommunstyrelsen ansvarar för övergripande information och marknadsföring angående förvaltningsområdet, både internt och externt. Utbildning och kompetensutveckling ska ske av både nämnder och tjänstemannaorganisationen.

Äldrenämnden (ÄLN) ansvarar för att finskspråkiga boendeplatser för äldre finns och att biståndshandläggning kan ske på finska samt kontinuerliga aktiviteter på finska för alla äldre än 65 år.

Barn och ungdomsnämnden (BUN) har ansvaret för att utöka antalet finskspråkiga förskoleplatser. De ansvarar också för att ordna kulturevenemang och aktiviteter både inom förskolan och för andra sverigefinska barn samt utöka modersmålsundervisningen från dagens nivå.

Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden (UAN) har ansvar att ge stöd till sverigefinska minoritetens aktiviteter för att stärka den sverigefinska identiteten och kulturen.

Kulturnämnden (KTN) har ansvar att fortsätta med kulturevenemang för alla åldrar och fortsätta komplettera beståndet av ny litteratur och annat material till biblioteken samt inrätta ett bidrag till kulturprojekt på finska språket.

Kommunledningskontoret har sedan 2011 tagit emot ansökningar från intresserade arrangörer av evenemang, kurser, projekt med mera inom det finska förvaltningsområdet. Enligt årets förslag ska de ansökningar, som ej anges i åtgärds- och aktivitetsplanen, som gäller kulturverksamhet behandlas direkt av kulturnämnden. Samråd med minoriteten gällande besluten ska ske även fortsättningsvis. På så sätt stärks likställigheten och arbetet effektiviseras genom att utannonsera en summa ur statsbidraget varje år, så att alla har chans att komma med förslag till aktiviteter inom kultur- och språkområdet.

Utöver ovan nämnda aktiviteter kan samtliga ovan namngivna nämnder och kommunstyrelsen bevilja bidrag för aktiviteter eller ge uppdrag i minoritetslagens anda som uppkommer efterhand i mån av kvarvarande medel fram till 31 december 2013. Det är av vikt att även sådana beslut föregås av samråd med minoriteten.

Fördelning av statliga medel (i kronor)

Nämnd	Återstår 2012	Bidrag 2013	Totalt 2013
KS	7 477	884 187	891 664
KTN	28 743	611 917	640 660
BUN	46 741	315 959	362 700
UAN	280	59 720	60 000
ÄLN	1 783	108 217	110 000
Summa:	85 024	1 980 000	2 065 024

Ekonomiska förutsättningar

Enligt 8 § i regeringens förordning om nationella minoriteter och minoritetsspråk (2009:1299) avser statsbidraget till kommuner merkostnader som uppkommer med anledning av de

rättigheter som enskilda har enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Det är endast för merkostnader inom vårt förvaltningsområde för finska som bidraget får användas.

Storleken på statsbidraget är avhängigt antalet invånare och förbrukade medel föregående år. Eftersom Uppsala kommun förbrukade 3 141 481 kronor 2012 och därmed också förbrukat hela stadsbidraget för 2012 har Uppsala kommun beviljats fullt statsbidrag med 1 980 000 kr för 2013 (**bilaga 3**). Kvarvarande medel från 2011 var 1 246 945 kr.

Uppdragsnämnderna ska till kommunstyrelsen rapportera vad som gjorts och hur medlen använts vid del- och helårsbokslut. Kommunstyrelsen återrapporterar därefter till länsstyrelsen i Stockholm.

Kommunledningskontoret

Kenneth Holmstedt
Stadsdirektör

Datum
2012-11-23

Antecknare
Nina Klinge-Nygård

Minnesanteckningar

Utökat samrådsmöte med inbjudan från Kommunstyrelsens arbetsutskott, till Sverigefinländarnas kultur- och språkförening och Finska församlingsgruppen (Svenska kyrkan),
2012-11-08 kl. 17.00-18.30

Närvarande:

Sverigefinländarnas språk- och kulturförening (föreningen): Leena Huss, Eeva Östberg, Sinikka Gustafsson

Finska församlingsgruppen, Svenska kyrkan (församlingsgruppen): Anne Simonsson

Uppsala kommun: Fredrik Ahlstedt (M) (kommunalråd, ordförande Kommunstyrelsen), Mohamad Hassan (FP) (kommunalråd, ordförande Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden), Kenneth Holmstedt (stadsdirektör), Martin Wisell (KD) (1:e viceordförande Nämnden för hälsa och omsorg), Ulrik Wärnsberg (S) (2:e viceordförande Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden, fr. pt. 4), Monika Lagerkvist (mångfaldsstrateg, Kommunledningskontoret), Elise Rhodin (kulturstrateg, Kulturkontoret), Ulf Lundström (processledare Kontoret för barn, ungdom och arbetsmarknad), Marianne Sellgren (uppdragsstrateg, Kontoret för hälsa, vård och omsorg), Nina Klinge-Nygård (finsktalande samordnare, Kommuninformation)

Mötesordförande: Fredrik Ahlstedt

1. Inledning och presentationsrunda

Fredrik Ahlstedt hälsade alla välkomna och sedan presenterade alla närvarande sig.

2. Kort information om minoritetslagens (2009: 724) syfte samt Uppsala kommuns fokus 2012

Monika Lagerkvist (KLK) redogjorde kort för syftet med det minoritetspolitiska arbetet i Sverige. Den sverigefinska minoriteten, liksom fyra andra nationella minoriteter, har fått ett officiellt erkännande redan år 2000 och ytterligare genom minoritetslagen (2009: 724) den 1 januari 2010. Det är viktigt att även fortsatt lyfta medvetandet om de nationella minoriteterna och lagen. Minoritetsspråket finska måste stödjas och i det arbetet har kommunen särskilda skyldigheter. Kommunen ska tillhandahålla förskola och äldreomsorg helt eller delvis på finska samt stödja och stärka minoritetens kultur. Kommunen får statsbidrag. En av de grundläggande förutsättningarna för arbetet är att kommunen har samråd med minoritetens representanter. I bakhuvudet måste man ha att det kan finnas en viss misstro mot kommunen: många ur minoriteten har en ryggsäck av dåliga erfarenheter att be om service på finska hos myndigheter eller kommunen. Tröskeln att gå till en förvaltning och tala finska är hög och den måste kommunen jobba med att sänka.

3. Erfarenheter och utveckling inom förvaltningsområdet 2012

Nina Klinge-Nygård (Kommuninformation) berättade om det praktiska arbetet både externt med minoriteten och internt i kommunorganisationen. Dialogen med minoriteten är av största vikt, liksom alla de personliga mötena med människor. Behovskartläggningen bland Uppsalas sverigefinnar som gjordes i slutet av 2011 visar att minoriteten vill ha kulturutbud för alla åldrar, äldreomsorg, förskola och modersmål (i nämnd ordning). Det visar att kommunen är på rätt väg och det är också i enlighet med minoritetslagen. En klar utmaning i arbetet är att informera om minoritetslagen och implementera den i den kommunala organisationen. Det är många delar av organisationen som berörs och som behöver mer kunskap för att erbjuda den service som lagen kräver. Informationen har tyvärr inte efterfrågats i önskad omfattning. Glädjande har varit den kurs i finska som erbjöds de

kommunanställda (med grundkunskaper i språket) bland de som hade svarat på språkkartläggningen 2011. Kursdeltagarna var mycket glada över kursen och den har gett dem nytt mod att använda finskan. Det finns flera intresserade och därmed en dold kompetens i kommunen, som vore värd att investera genom flera kurser i finska. (Se även bilaga 1).

4. Redovisning av berörda nämnders insatser under 2012

Ulf Lundström (UAK) redogjorde för hur barn- och ungdomsnämnden och hur utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden har använt de tilldelade medlen (se även bilaga 2). BUN har bland annat stött Brune förskolas finskspråkiga avdelning genom att bevilja medel till kompetensutveckling för personalen, till materialinköp och till kulturaktiviteter på avdelningen. Ulf ser att det behövs mer information på finska, speciellt inom den sociala sektorn. Kön till Brune förskolas finskspråkiga avdelning Igelskotten/Siili är uppmärksammas och kommunen jobbar med att kunna öppna en finskspråkig avdelning till. Informationen kring den finskspråkiga barnomsorgen behöver också förbättras. Ulf vill att man i IVE ska öronmärka det särskilda statsbidrag kommunen får för att stärka finska och jiddisch, ca 400 000 kr per år. BUN jobbar i samarbete med Idrotts- och fritidsnämnden (IFN) på att få fram en lokal till föreningen (300 000 kr finns avsatta hos IFN för ändamålet).

Marianne Sellgren (HVK) redogjorde för hur äldre- och omsorgsnämnden har använt de tilldelade medlen (se även bilaga 3.) Ordförande för nämnden för hälsa och omsorg har uttryckt bekymmer över att den nämndens målgrupp (vuxna med funktionshinder) inte har fått medel, men Marianne försäkrar att även den gruppen får ta del av statsbidraget genom ÄLN:s insatser. Föreningsdriven finskspråkig verksamhet har fått medel för ett antal olika projekt och aktiviteter. HVK har bl.a. ordnat datorkurs i ordinärt boende, läkemedelsutbildning och träffpunktsverksamhet på Storgatan 11.

Här påminde Monika Lagerkvist om att oförbrukat statsbidrag 2012 kommer dras av från statsbidraget 2013.

Elise Rhodin (KTK) redogjorde för hur kulturnämnden har använt de medel den tilldelades ur statsbidraget (se även bilaga 4.) Stadsbiblioteket fick 340 000 kr för bland annat. information, datorkurs, författarbesök, inköp av olika slag av material med mera. Kultur i vården har fått 40 000 kr, Reginateatern 85 000 kr. Scenkonstfestivalen BusiG tilldelades medel för att bjuda in två finskspråkiga pjäser (båda var välbesökta, 80 respektive 45 besökare). Fyrisbiografen har under hösten visat en serie på tre nya finska filmer. Inom Kulturella spår utvecklar man några spår på finska. Till Brune förskola har finsk konst köpts in, som kommer att användas i pedagogiskt syfte. Till marknadsföring har KTK avsatt 60 000 kr. På webbsajten Kubik Uppsala skall det i framtiden finnas information på finska. Likaså är det viktigt med en ingång där det fria kulturlivet kan presentera sina idéer vad gäller sverigefinsk och finsk kultur, samt kan ansöka om medel.

För fritids- och naturvårdsnämndens, nu Idrotts- och fritidsnämnden (IFN) rapporterade Monika Lagerkvist att nämnden beviljats 300 000 kr. IFN bereder för närvarande ett ärende angående medel för en lokal (250 000 kr).

5. Sverigefinländarnas språk- och kulturförening berättar om sina insatser och hur de upplever arbetet inom förvaltningsområdet

Leena Huss framförde följande:

- Många föräldrar tar kontakt med föreningen (för att man känner till samrådet med kommunen) i olika frågor, speciellt småbarnsföräldrarna är bekymrade över tillgången på finskspråkiga förskoleplatser

- Suomi-koulu (lördagsskola på finska som drivs av föreningen) kom till för att man anser att modersmålet finska i skolan är otillräckligt. Man undrar var och till vad statsbidraget för finska och jiddisch går. UAK och Språkskolan har ej kunnat ge klart svar på den frågan.
- Informationen på Språkskolans webbsidor är bristfällig och inget nämns om de rättigheter nationella minoritetsbarn har till sitt språk. Likaså innehåller anmälningsblanketten till modersmål felaktigheter.
- Nationella minoritetsbarn har rätt till minst 40 minuter undervisning i modersmålet i veckan, även om bara ett barn ingår i gruppen. Det ska det särskilda statsbidraget finska och jiddisch kunna användas till.
- Föreningen efterlyser direkt samråd med Språkskolan för att få svar på sina frågor och för att barnens rättigheter blir tillgodosedda.
- Samrådet har efterlyst en broschyr till föräldrarna om vilka deras barns språkliga rättigheter är

Eeva Östberg framförde följande:

- I samrådet har en ruta för val av finskspråkig förskola i eBarnUngdom utlovats, men det råder oklarheter om huruvida den finns eller inte.
- Stora oro råder bland föräldrarna inför våren 2013 och den akuta bristen på finskspråkiga förskoleplatser.
- Det är svårt att komma i kontakt med och att få svar från Barnomsorgsadministrationen.
- Det har varit vissa problem med att hitta kompetent personal till den finskspråkiga förskoleavdelningen. Hur blir det då med en ny avdelning om den befintliga inte har kompetent personal?
- Minoriteten kommer i kläm när ingen i kommunen ser till att det händer någonting vad gäller servicen kring den finskspråkiga förskolan. Vem tar ett helhetsansvar i kommunen?

Ulf framförde att icke-öronmärkta pengar (statsbidraget finska och jiddisch) vållar problem i budgeten. Problemen kring modersmålet har tagits upp med Språkskolan. Frågan om grundläggande kunskaper i modersmålet är en politisk fråga. Frågorna kring den finskspråkiga barnomsorgen är lyfta med förskolestrategerna, liksom "finska rutan" med systemägaren. En broschyr om barnens språkliga rättigheter är på gång. Köreglerna är samma för alla, men den som vill ha finskspråkig barnomsorg måste få stå kvar, även om man tillfälligt har tackat ja till en svenskspråkig plats. Det har Barnomsorgsadministrationen gjorts uppmärksam på. Kommunen ligger efter vad gäller en finskspråkig förskoleavdelning till, men modersmålsstöd ska alla barn kunna få så länge.

6. Finska församlingsgruppen (Svenska kyrkan) berättar om sina insatser och hur de upplever arbetet inom förvaltningsområdet

Anne Simonsson framförde följande:

- Svenska kyrkan har arbetat med sverigefinska frågor i Uppsala sedan 1970-talet och var länge ensam om att göra det. Nu finns det många att samarbeta med och det kan vi tacka minoritetslagen och statsbidraget för.
- Resursbanken har varit församlingsgruppens största satsning under 2012. Det är ett vardagsnära projekt som ger socialt stöd till äldre. I dagens läge arbetar ca 30 frivilliga i projektet. Nästa steg i projektet är att omfatta även stöd till barnfamiljer.
- Den nyöppnade finskspråkiga avdelningen på vård- och omsorgsboendet Fortuna/Onnela (Attendo Care) brottas med utmaningar i verksamheten, bland annat lär personalen inte få tala finska sinsemellan för att det har rekryterats personal som ej kan finska. Församlingsgruppen vill att kommunen följer upp Onnelas arbete och ger avdelningen stöd i det. Man kunde förslagsvis erbjuda en kurs i finska, i stil med den kommunens personal har kunnat gå i höst.
- Samrådet är viktigt och uppskattat.

Marianne konstaterade att HVK bär ett ansvar för Onnela och att i avtalet står att finska är avdelningens språk, men anställningen av personal är Attendo Cares ansvar.

Mohamad Hassan frågade om UAK har någon handlingsplan för att vidta åtgärder kring frågorna om modersmål och förskola, och Ulf sa att man nu är medveten om dem på UAK och att frågorna är lyfta. Dock finns ingen konkret tidplan och vad gäller förskolan måste lokaler finnas först.

Monika tackade minoritetens representanter för alla synpunkter och berättigad kritik. Uppföljning behövs på många plan i kommunen. Allt detta får vi ta med i åtgärds- och aktivitetsplanen för 2013.

7. Diskussion och frågor

Denna punkt täcktes under punkterna ovan.

8. Avslutning

Fredrik Ahlstedt avslutade mötet.

Finsktalande samordnare

- Kommuninformation, besökstid
(kontakttaganden 2011: 112, hittills 2012: 108)
- Kontakter med minoriteten och dess
representanter
- Finska sidor på webben, informationsmaterial
- Tillgänglig för kommunens kontor vg.
minoritetslagen, information och finska språket
- Samråd – ryggraden (LoNM 2009: 724)

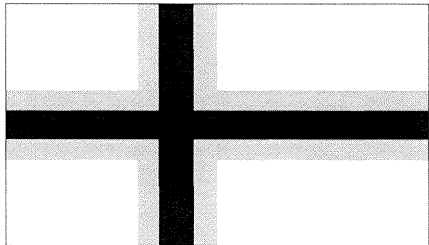
Centrala åtgärder 2012

Behovskartläggning riktad till Uppsalas
sverigefinska invånare i slutet av 2011

- Aktivaste att svara: småbarns- och skolbarnsföräldrar
- Resultat: kulturutbud för alla åldrar, äldreomsorg, förskola, modersmål
- Resultatet visar att vi är på rätt väg

Centrala åtgärder 2012 forts.

- Vissa informationsinsatser i organisationen
- En första kurs i finska för anställda (språkkartläggning 2011)



Barn- och ungdomsnämnden

Finskspråkig förskoleavdelning, start 08.2010
Brune förskola, 20 platser.

Stöd till kompetensutveckling förskollärare och lärare vård och bildning och finska församlingsgruppen Svenska kyrkan.

Tilläggsbelopp till Brune förskola för modersmålsundervisning i egen regi. Riktat stöd pedagogiskt material, musikprojekt.

Förstärkning vård och bildning 400 tkr undervisning skolbarn

Fritids- och kulturverksamhet



Körprojekt skolbarn. Finska församlingsgruppen.

Barnteaterföreställningar. Finska församlingsgruppen och Den Lilla Teatern.

Bokpaket förskole- och skolbarn. Sverigefinländarnas språk- och kulturförening.

Mötesplats för barn och ungdom "Suomi-koulu" och dagläger. Sverigefinländarnas språk- och kulturförening.

Hemvist

Överenskommelse om nyttjande av Fyrisgårdens lokaler.
Föreningskontor.

- 11 beviljade projekt.

Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden

Kulturevenemang Parksäckan. Finska församlingsgruppen.

Mötesplats för vuxna. Finska församlingsgruppen.

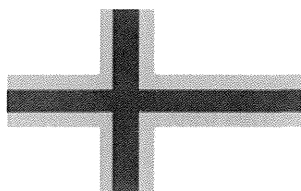
Stöd kompetensutveckling lärare vård och bildning.

Kurs för vuxna i skrivande. Sverigefinländarnas språk- och kulturförening.

Evenemang 6 dec. Finlands självständighetsdag.

Handläggare
Marianne Sellgren

Datum
2012-11-07



Äldrenämndens aktiviteter/verksamhet för finsk minoritetsgrupp – seniorer 2012

Inledning

Kontoret för hälsa- vård och omsorg (HVK) ha sett en mycket positiv utveckling tillsammans med representanter för den finska minoritetsgruppens seniorer vad gäller samverkan kring verksamhet och aktiviteter. Medlen för verksamhet, som ska främja bevarande av det finska språket och den finska kulturen, som hittills tilldelats Äldrenämnden från 2010 – 2012 kommer att förbrukas fullt ut.

Aktiviteter/Verksamhet som fakturerats under 2012

Under 2012 har Äldrenämnden dels använt kvarvarande medel från 2011 och nya tilldelade för 2012 till fortsatta aktiviteter och ny verksamhet. Nedan visas kostnadskalkyl sedan medel tilldelades första gången 2010 t.o.m. 2012.

Ekonomi finskt förvaltningsområde Äldrenämnden (ÄLN) 2010 - 2012

Total tilldelning 2010 - 2012: 1 100 000

Förbrukat december 2011: 675 500

Återstår januari 2012: 424 500

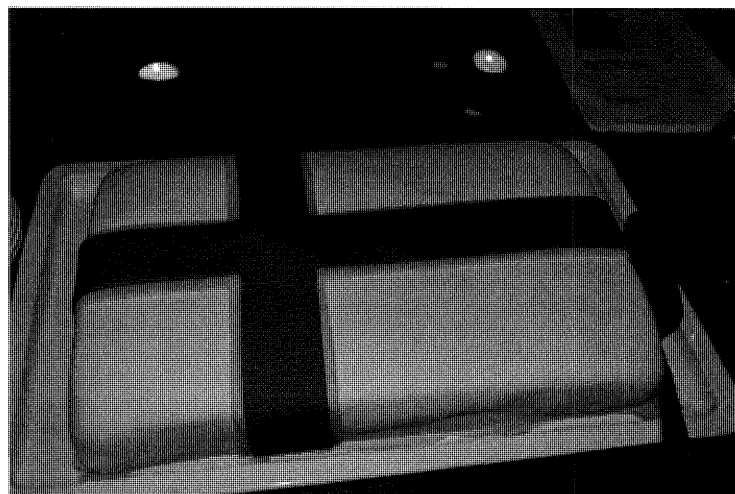
Vad medlen har använts till fram t.o.m. juli 2012 är aktiviteter/verksamhet som planerades 2011 och har fortsatt in i 2012. Nedan visas aktiviteter/verksamhet som planerats och startats under 2012.

Planerade aktiviteter/verksamhet och kostnad 2012:

Konsertserie vid finska boendet Fortuna Onela:	26 000
”Resursbanken” Integrering seniorer – barnfamiljer:	25 000
Anpassning till annonsering läkemedel, tolköversättning av inbjudan läkemedelsutbildning till finska romer och annonsering pilotprojekt samt kommande annonsering inför våren 2013:	150 000
Finsk träffpunktsverksamhet i UPS verksamhet Storgatan 11:	120 000
För finsk presentation av finska minneslådor på boenden:	100 000
Administration HVK:	3 500
Återstår 31 december 2012:	0

Marianne Sellgren
Uppdragsstrateg

Kulturnämndens arbete med uppdraget finskt förvaltningsområde



Kulturnämnden

Uppdrag inom området kultur

"att fortsätta med kulturevenemang för alla åldrar och fortsätta komplettera beståndet av ny litteratur och annat material till biblioteken".

Budget 700 tkr

Bibliotek och program

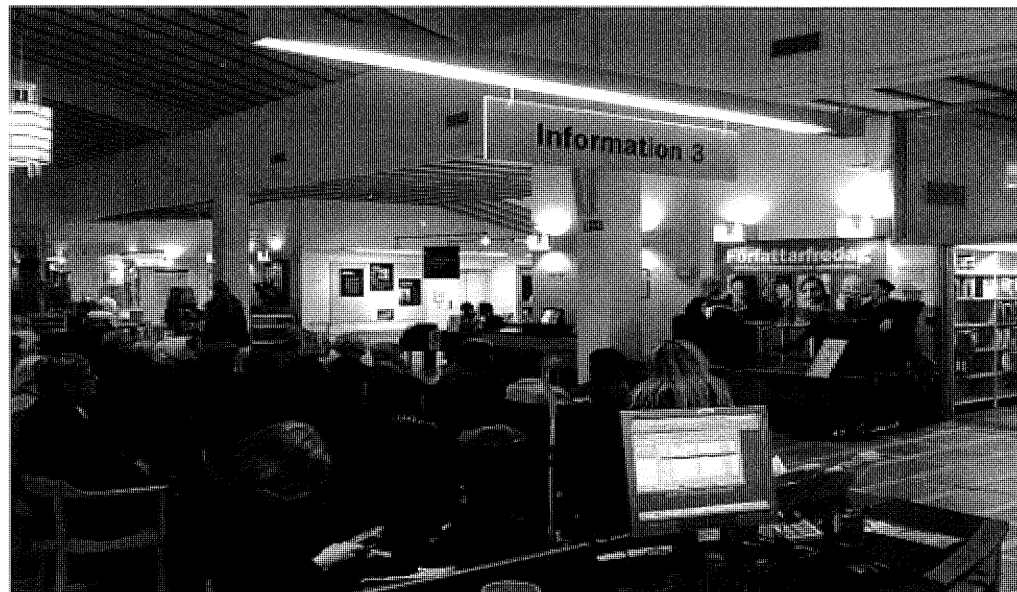
Uppdrag till Uppsala stadsbibliotek

Uppdraget om inköp av medier, programverksamhet och informationsmaterial har fortsatt under 2012

IT-handledning vid 4 tillfällen

Sagostund för barn vid 3 tillfällen

Författarprogram med *Johanna Koljonen* och *Rosa Liksom*



Kontakt: Kulturkontoret telefon 018-727 87 00 e-post kulturkontoret@upsala.se

Bibliotek och utställningar

Uppdrag till Uppsala stadsbibliotek

En bokbastu installerades på barnavdelningen där man kan läsa finska böcker och lyssna på finska sagostunder

Utställningen *Arvet* om den dolda identitetens, rötternas och mångspråkighetens betydelse, invigdes av *Anne Eriksson* från Finlands ambassad och kommunalråd *Cecilia Forss*



Kultur i vård och omsorg

Uppdrag till vård och bildning/kultur

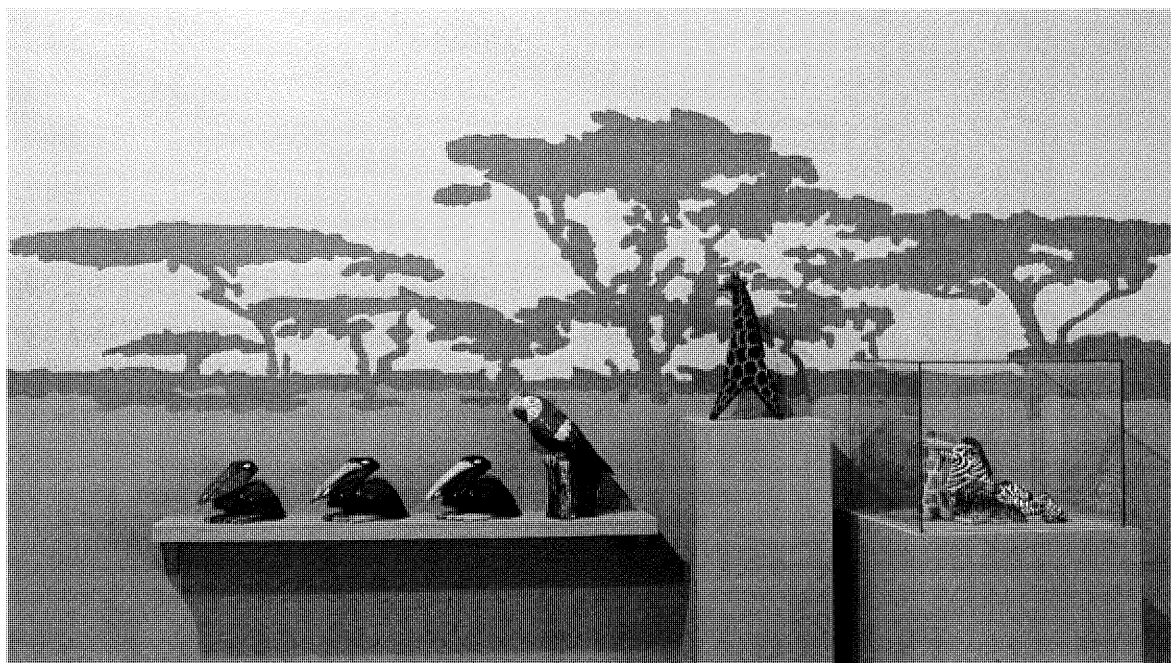
Minneslådor - fylls med föremål som lockar till samtal och erbjuds finsktalande vid äldreboenden. Lådorna färdigställs under 2012 och finsktalande pedagog ska erbjudas.

Konstutställning

Uppsala konstmuseum ställer ut Taisto Kaasinen

Upsala-Ekeby keramik 9 juni - 14 oktober 2012

Den finländske formgivaren Taisto Kaasinen (1918-1981) var verksam vid Upsala-Ekeby under åren 1953-1962. Under de nio åren vid Ekebyfabriken uttryckte han sig i färgstarka, expressiva och kraftfulla figurer och i väggreliefer.



Teater och poesi

Uppdrag till Reginateatern

Gästspel av teater- och musikgruppen *Werner Bros* från Tampere

Gästspel av *André Wickström*, stand-upkomiker

Gästspel under internationella poesifestivalen *Ordsprak* av poeten *Solja Krapu*



Parksnäckan

Bidrag till Kulturhjältarna för musikevenemangen

Månskensorkestern och barnprogram med Gommi & MA Numminen



Ny finsk film

Bidrag till Fyrisbiografen för visning av 7 filmer under året, i samarbete med Finlandsinstitutet och Folkets Bio

Under hösten visas

STARS ABOVE (2012) Tähtitaivas talon yllä, *Saara Cantell* 85 min

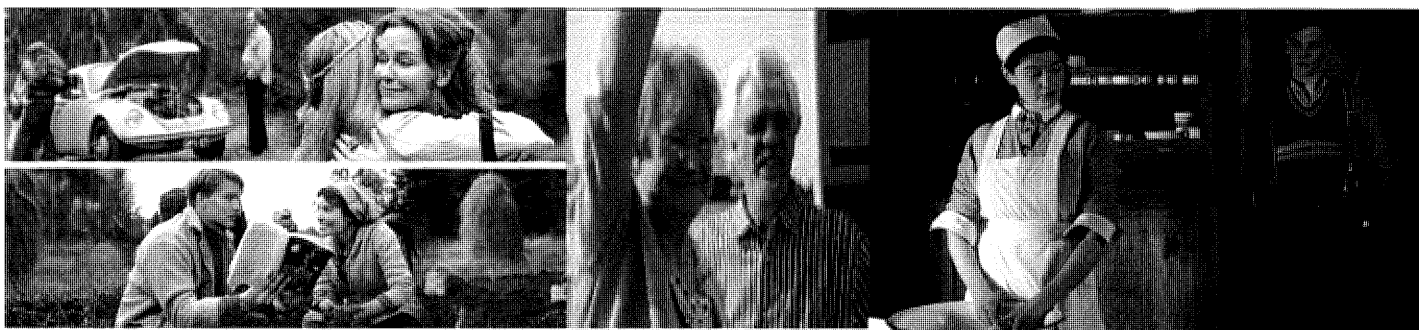
Tre kvinnoöden från tre generationer under samma östfinska himmel.

FRU PRESIDENT(2011) *Alexi Bardy* 80 min

En kritikerrosad dokumentär om Tarja Halonens sista år som president.

TYSTNADEN (2011) Hiljaisuus, *Sakari Kirjavainen*, 112 minuter

En annorlunda krigsskildring som inte förhärmligar krigets händelser, utan är en berättelse som kunde utspela sig var som helst, när som helst.



Finska kulturella spår

Kulturkontoret skapar ett finskt kulturspår på sajten www.kulturellaspår.se

Personer och företeelser som är viktiga för den sverigefinska identiteten i Uppsala lyfts fram med texter, filmer och intervjuer. Både nu levande konstnärer och kulturpersonligheter från förr. Lansering i april på kulturkontorets teatergalleri *Offkonsten!*

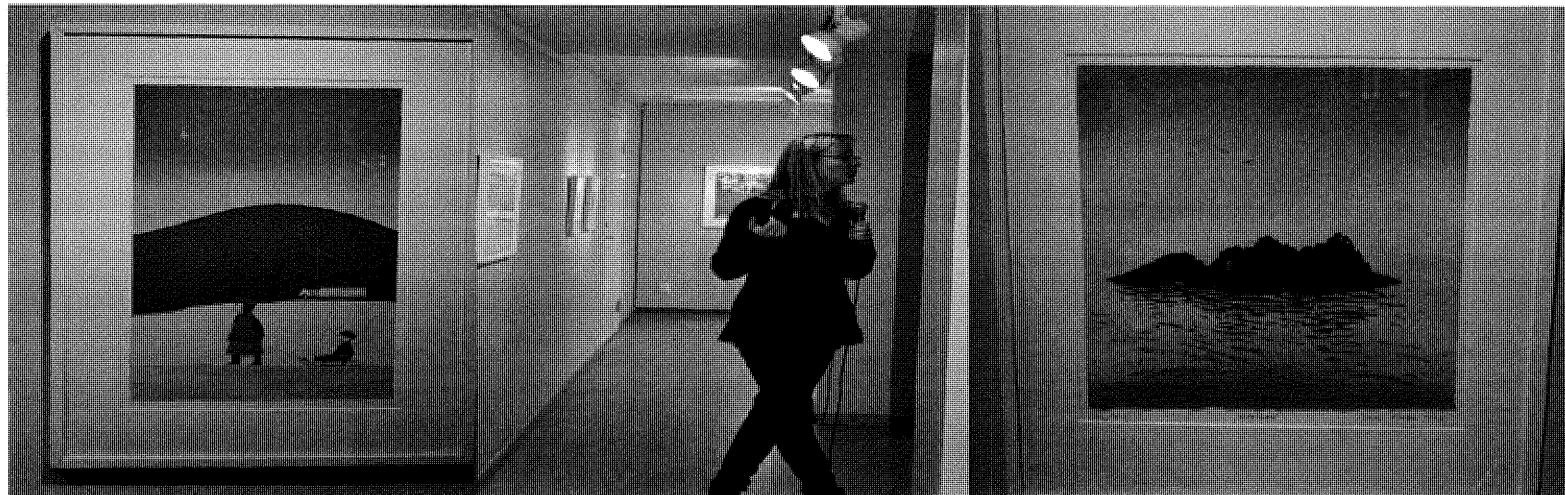


Finsk konst i offentliga rum

Utställning på Offkonsten c/o Teatergalleriet

Som första utställning presenterar vi projektet *Berättarträdet – konst och berättande*. Berättelser med barn, för barn och av barnen själva med utgångspunkt i ett femtontal konstverk av finska konstnärer.

Platsen för projektet är Brune förskola. Under året förs konstpedagogiska samtal på både finska och svenska kring konstverken.Handledning och broschyr utarbetas.



Finsk konst i offentliga rum

Konstinköp till Språkskolan och Lokföraren

Samtal har förts med personalen och konstverk har inköpts till **Språkskolan** av finska konstnärer, en kommer också att komma på besök dit.

I den allmänna entrén till **Lokföraren** där kommunens alla uppdragskontor arbetar och politiker håller möten ska hängas 3 stora konstfotografier av konstnären *Riitta Päiväläinen*, med info om kommunens åtagande som förvaltningsområde för finska språket.



Skogsfinnar

Broschyr om skogsfinnar i kommunen

En informationsbroschyr ska tas fram om lämningar av skogsfinska bosättningar, historiebeskrivning, fotografier och analys. Ett nationellt seminarium kommer att hållas i februari 2013 i Uppsala på temat.



Finsk konst i offentliga rum

Barnfestival på Grand

Musikföreställning med Anna Järvinen, teater, pyssel, konstutställning med mera.



Marknadsföring

Affischer, annonser, pressmeddelanden och kalendarier

Suomalaista ja ruotsinsuomalaista kulttuuria

Tervetuloa nauttimaan syksyn kulttuuriannista, joko suomeksi tai ruotsiksi, joskus sekä suomeksi että ruotsiksi yhtä aikaa.

Kultur på finska

Välkommen att ta del av härliga evenemang under hela hösten, på finska och ibland både på finska och svenska samtidigt.

Uppsala stadsbibliotek

Rosa Liksom 11/10 18.00

Rosa Liksom kertoo Finlandia-palkinnon voittaneesta romaanistaan *Hytti nro 6* ja esittelee näyttelynsä *Finlandia*. Hän keskustelee Pirjo Hamiltonin kanssa. Suomeksi. Författaren berättar om sin Finlandiaprisbelönade bok *Hytti nro 6* och presenterar sin utställning *Finlandia*. I samtal med Pirjo Hamilton. På finska.

Åtgärds- och aktivitetsplan 2013 avseende det finska språkets förvaltningsområde Uppsala kommun

Denna plan är framtagen i samråd med Sverigefinländarnas språk- och kulturförening samt Svenska kyrkans finska församlingsgrupp i Uppsala vilka är representanter för den sverigefinska minoriteten i Uppsala kommun.

Statsbidraget

- Uppsala kommun har idag 2 065 024 kr som ska **utnyttjas 2013** för arbetet inom förvaltningsområdet. Av dessa utgör ca 85 000 kr outnyttjade medel från 2012.
- Kommunstyrelsen tar beslut hur dessa medel ska fördelas på aktuella nämnder och ger i samband med detta nämnderna i uppdrag att genomföra aktivitetsplanen och använda tilldelade medel under 2013.
- Prioritera områden enligt minoritetslagen (2009: 724), dvs. förskola på finska (§17), barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna minoritetsspråket (§4), äldreomsorg på finska (§18), kultur för alla åldrar (§4), samråd (§5) och information (§3) till både minoriteten och inom kommunen som organisation.
- Alla ansökningar från ideella organisationer skickas till kommunstyrelsen som sedan fördelar ansökan till för ansökan behörig nämnd. **Om aktiviteten finns upptagen i denna aktivitetsplan behövs inget ytterligare samråd med minoriteten.** Om ansökan gäller tillägg till planen skall samråd ske med minoriteten på de månatliga samrådsmötena. Nämnderna har också att ta hänsyn till sin ordinarie verksamhet då endast **merkostnader** kan bekostas med dessa statliga medel.
- Förutsättningar för att erhålla medel för frivilligorganisationer och föreningar är att de förbinder sig att redovisa sina aktiviteter utifrån de medel de fått och följa de rutiner som ska tas fram för redovisning. Redovisningen ska sändas till den nämnd som beviljat bidraget.
- Nämnderna rapporterar till kommunstyrelsen sina aktiviteter/resultat vid del- och helårsboksutslut samt inför rapportering till Länsstyrelsen i Stockholms län.

Barn och ungdomsnämnden

- En utökning av antalet finskspråkiga förskoleplatser.
- Suomi-koulu med dagläger.
- Kultur på Brune förskolas finskspråkiga avdelning Siili/Igelkotten, bla. Mumins musikklubb.
- Kultur på finska/finsk kultur för barn. Fortsätta samarbetet med t.ex. producenter av barnteater.
- Kulturverksamhet för barn genom Finska församlingsgruppen (kör, teater).
- Lägga till "finsk ruta"/finskspråkig barnomsorg valbar i eBarnUngdom.
- Öka modersmålsundervisningen, dvs. se till att lektionstiden är minst 40 minuter/vecka för alla elever oberoende av gruppstorlek, med hjälp av statsbidraget på ca 400 tkr som är avsett att ge extra stöd till undervisningen i finska och jiddisch. Bereda ett ärende för att ett politiskt beslut ska kunna tas.
- Kommunen beställer FinskaNu-projektets Sagoväskan med tillhörande informationspaket (riktar sig både till minoritetsbarn och till andra barn) till intresserade förskolor. (Tre förskolor under en och samma dag, alt. två förskolor och en högläsning på äldreboende.)
- Fortbildning/kompetensutveckling till Brunens personal, Språkskolans finklärare, Modersmålsenhetens pedagoger finska.

- Fortbildning/kompetensutveckling till församlingsgruppens personal.
- Sommarbarnläger, församlingsgruppen.
- Öppen förskola på Fyrisgården, föreningen.
- Mor- och farföräldrarnas språkboversamhet (kielipesä), föreningen.
- Språk/kulturcafé för ungdomar på Fyrisgården, föreningen.
- Översättning och produktion av broschyrer/tvåspråkiga blanketter/information.

Äldrenämnden

- Trygghetsboende med finsktalande värd eller värdinna.
- Säkerställa att det finns finsktalande personal samt att omsorgen sker helt eller delvis på finska (inkl. vikarier) inom vård och omsorg. Språkkartläggning av personal (senast gjord 2007).
- Tvåspråkiga blanketter för bl.a. biståndshandläggning.
- Pedagogiskt stöd till minneslådorna.
- Träffpunktsverksamhet.
- Växelvårdsplatser, 1-2 st, på Onnela.
- Konserter på Onnela, församlingsgruppen.
- Översättning och produktion av broschyrer/tvåspråkiga blanketter/information.

Kulturnämnden

- Ordsprak på Reginateatern.
- Utställning på Uppsala konstmuseum kring serier och unga finska konstnärer. Workshopar i samarrangemang med finsk högskola. På finska.
- Fortsätta komplettera beståndet av ny litteratur och annat material till biblioteken. Ex att Stadsbiblioteket köper in nya kurser i finska som finns i bokform men även som CD- och DVD-skivor, fickminnen etc, =utbildningsmaterial för olika nivåer.
- Mukulatfest(=knattefest) i programmet för barn.
- Sverigefinskt minoritets- och kulturseminarium kring Kaisa Vilhuinen-priset. I samarbete med Svenska kyrkan och Föreningen för Sverigefinska Skribenter.
- Fortsätta utveckla Kulturella spår på finska/Kulttuurijäljet.
- Scen utan gränser – ett samarbete med Riksteatern och Uppsala stadsteater.
- Fortsätta samarbetet med Fyrisbiografen och Finlandsinstitutet kring nya finska filmer.
- Allsång i Parksnäcken, församlingsgruppen.
- Kulturernas Karneval, finskt inslag.
- Inrätta ett bidrag till kulturprojekt på finska språket. Ansökningarna tas upp i samråd.
- Översättning och produktion av broschyrer/tvåspråkiga blanketter/information.

Utbildnings- och arbetsmarknadsnämnden

- Främja språkutveckling och kulturell identitet för vuxna, kreativt skrivande.
- Körresa utomlands med kringarrangemang i Uppsala.

Samråd

- Fortsätta samrådet mellan kommunen och Sverigefinländarnas språk- och kulturförening och Svenska kyrkans finska församlingsgrupp en gång/månad. Vid halvårsskiftet skall frågan om mötenas frekvens omprövas.
- Kommunstyrelsens arbetsutskott bjuder in till ett större samråd för avstämning av årets insatser och aktiviteter under senhösten.

- Aktivitetsplan för 2014 görs i samråd under november månad för senare beslut i kommunstyrelsen.
- En flexibel inställning till formen för samråd och en öppenhet om behov av samråd med ytterligare föreningar ska råda.

Information, utbildning och kompetensutveckling

- Prioritet – finstalande samordnare. Placerad i kommuninformationen.
- Prioritera kompetensutveckling och fortbildning till medarbetare som behöver det i sitt jobb med minoriteten, ex personal inom äldreomsorgen och förskole- och skolpersonal. Både vad gäller finska språket och information om kommunens skyldigheter och sverigefinnarnas rättigheter.
- Arbeta för att finska är meriterande vid anställning samt information i våra platsannonser.
- Marknadsföring och externinformation angående förvaltningsområdet och evenemang.
- Fortsätta utbildning och information till tjänstemän och politiker angående: Lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, kommunens skyldigheter, minoritetsarbete generellt. (KLK).
- Fortsätta utveckla kommunens finsspråkiga webbsidor. (KLK).
- Översätta flera broschyrer till finska, i vissa fall tvåspråkiga svenska-finska, ex broschyr om vad socialtjänsten erbjuder och gör. (KS mer generellt och de uppdragskontor som förestår verksamheten för aktuellt informationsmaterial).
- Kurs i finska för anställda.
- Föreningens ansökan om författarbesök.

Stöd till sverigefinska föreningar och institutioner

- Stödja Sverigefinlänarnas språk- och kulturförening i dess aktiviteter för att hålla det finska nätverket och kulturen levande i Uppsala, inklusive aktiviteter i planen ovan.(UAN; BUN; ÄLN; KTN).
- Stödja Finska församlingsgruppen (svenska kyrkan) i dess aktiviteter för att hålla det finska nätverket och kulturen levande i Uppsala, inklusive aktiviteter i planen ovan.(UAN; BUN; ÄLN; KTN)
- Föreningslokal (föreningen). Ingen kostnad 2013, men planera för 2014.

Kompletteringar

Utöver ovan nämnda aktiviteter kan samtliga ovan namngivna nämnder och kommunstyrelsen bevilja bidrag för aktiviteter och idéer i minoritetslagens anda som uppkommer efterhand **i mån av kvarvarande medel** fram till 31 december 2013. Det är av vikt att även sådana beslut föregås av samråd med minoriteten. Dessa samråd kan med fördel ske via de månatliga samråd som hålls i stadshuset arrangerade av kommunledningskontoret.

Enligt samråd med den sverigefinska minoriteten 2013-02-25.



LÄNSSTYRELSEN I STOCKHOLMS LÄN

Helena Cronséll
08-785 44 11

BESLUT

Datum
2013-02-25

Beteckning
811-43671-2012

bilaga 3 1 (1)

Uppsala kommun
753 75 UPPSALA

753 75 28
KSN-2013-0411
36 1

Utbetalning av statsbidrag till kommuner

Länsstyrelsens beslut

Med stöd av förordning (2009:1299) om nationella minoriteter och minoritetsspråk utbetalar Länsstyrelsen i Stockholms län, ur anslaget 7:1 Åtgärder för nationella minoriteter, 1 980 000 kronor i statsbidrag till Uppsala kommun som ingår i förvaltningsområdet för finska språket.

Bakgrund

Målet med Sveriges minoritetspolitik är att ge skydd för de nationella minoriteterna och att stärka deras möjligheter till inflytande samt att stödja de historiska minoritetsspråken så att de hålls levande. Minoritetspolitikens delområden är diskriminering och utsatthet, inflytande och delaktighet samt språk och kulturell identitet.

Enligt förordning (2009:1299) om nationella minoriteter och minoritetsspråk ska Länsstyrelsen utbetala statsbidrag till de kommuner och landsting som omfattas av förordningen vad gäller förvaltningsområdena för finska och meänkieli. Statsbidraget till kommuner är fastställt med utgångspunkt i antalet invånare i kommunen den 1 november 2012. Till kommuner som ingår i fler än ett förvaltningsområde utgår dessutom ett tillägg.

Statsbidraget är avsett att användas till de merkostnader som uppkommer i kommunen med anledning av de rättigheter som enskilda har enligt lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Varje kommun ska i samråd med de nationella minoriteterna kartlägga de behov som finns i kommunen av åtgärder till stöd för användningen av det/de nationella minoritetsspråk som kommunen uppbär statsbidrag för.

En kommun som tagit emot bidrag enligt förordningen är skyldig att lämna en ekonomisk redovisning av de utbetalda medlen och en redovisning av vad medlen har använts till. De nationella minoriteterna bör särskilt engageras och ges möjlighet att påverka i frågor som rör användandet av ekonomiska resurser avsatta för minoritetspolitiska åtgärder. Länsstyrelsen får även meddela ytterligare föreskrifter om redovisning.

Utifrån ändring i förordningen får Länsstyrelsen reglera statsbidraget om kommunen inte har förbrukat hela bidragsbeloppet för närmast föregående bidragsår.

Beslutet kan inte överklagas.

Mats Hedenström
Tillväxtdirektör